



联合国

安全理事会



Distr.
GENERAL

S/14927
25 March 1982
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

1982年3月25日

萨尔瓦多常驻联合国代表

给安全理事会主席的信

我谨提及尼加拉瓜政府给联合国秘书长的独特异常的信。该信载于1982年3月19日S/14913号文件。由于该信中提到了我国，我谨奉我国政府之命通过你向安全理事会成员国递交萨尔瓦多认为有助于说明上述信件的意见。

除了这一只有短暂和偶然价值的信件背后具有的潜在宣传意图外，所面对的死攸关问题是维护美洲国家系统这一永久和关键的重要利益。本说明是针对这个问题提出的。

题为“区域办法”的《宪章》第八章中包括一些使区域系统同联合国世界系统联系在一起的规定。第52条第一款规定：“本《宪章》不得认为排除区域办法或区域机关，用以应付关于维持国际和平及安全而宜于区域行动之事件者；但此项办法或机关及其工作与联合国之宗旨及原则符合者为限。”该条在第2款中又规定：“缔结此项办法或设立此项机关之联合国会员国，将地方争端提交安全理事会以前，应依该项区域办法，或由该项区域机关，以求和平解决。”第三款规定：“安全理事会对于依区域办法或由区域机关而求地方争端之和平解决，不论其系由关系国主动，或由安全理事会提交者，应鼓励其发展。”第4款补充规定：“本条绝不妨碍第三十四条及第三十五条之适用。”

结论显然是：联合国系统不仅接受区域机构和安排的存在，还让它们在维护国际和平与安全方面发挥重要的作用。《宪章》规定的唯一条件是，这种区域安排或区域机构及它们的活动应符合联合国的宗旨。

由于地理原因，美洲国家间的问题无疑属于区域事务的范围。美洲国家之间的下列条约都是在《联合国宪章》起草后批准生效的，因此这些条约具有约束力，并同我们面前的问题有密切联系。现将这些条约按年月顺序分列如下：

一、《美洲互助条约》，也就是《1947年里约热内卢条约》。

在第1条中，缔约国“正式谴责战争并保证在国际关系中不以任何违反《联合国宪章》或本《条约》规定的方式诉诸使用或威胁使用武力。”

第2条进一步说明这一不使用武力解决争端的庄严保证，并规定：“根据上一条规定的原则，缔约各国保证用和平手段解决它们之间可能发生的一切争端，并在将争端提交联合国大会或安全理事会之前，尽量通过美洲国家系统中有效的程序解决它们之间的一切争端。”

二、但是，除《美洲互助条约》外，还有一项基本案文，它构成美洲国家系统的纲领。我指的是在1948年于波哥大举行的第九届美洲国家国际会议所通过的《美洲国家组织宪章》。该《宪章》第20条规定：“在将美洲国家间可能出现的一切争端提交联合国安全理事会之前，应照本《宪章》规定的和平程序处理。”

这一通过全面审议后产生的条文在其初稿中不仅提到安全理事会，还提到了大会。这清楚地表明，就它们同这一国际组织的关系而言，美洲国家组织成员国的意愿一向是很明确的。通过确订不同机构间的优先次序，它们庄严保证在将争端提交联合国安全理事会前，竭尽全力照《美洲国家组织宪章》规定的和平程序处理。

三、此外，美洲国家组织肯定了按照《美洲和平解决条约》（《波哥大条约》）中提出的优先次序行事的愿望。第二条第一款规定：“缔约国承认在将国际争端提交联合国安全理事会之前通过地区和平程序使它们得到解决的义务。”

除了美洲国家组织的成员国是否应该直接求助于联合国安全理事会这个法律问题外，在讨论本事项时还必须考虑下列因素：

(1) 区域机构和安排对于一个全球系统的正常运行是至关重要的，因为它们是用来维持国际和平与安全的局部工具；

(2) 鉴于它们有相同的目标和存在的理由，即维护国际和平，因此区域机构和安排是整体的一部分；

(3) 如果一个情况或争端目前或一时还不构成对国际和平的威胁，安全理事会就更有理由通过区域安排或由区域机构来处理，以实现《宪章》第五十二条第二、三款的目标；

(4) 求助区域机构的做法在美洲国家组织和非洲统一组织中都广为运用，而且在解决若干冲突中起了主要作用；

(5) 在1981年12月于圣卢西亚举行的美洲国家组织第十一届会议上，与会国家的外交部长对中美洲区域出现的问题表示关切。

为了本信叙述方便起见，不妨回忆一下萨尔瓦多革命军政府总统何塞·拿破伦·杜阿尔特先生在第三十六届大会上的讲话：

“由于地区组织的性质所定，由于其成员国相距很近，文化基础相似，因而较能清楚、正确地理解世界每个地区发生的问题，因而应该让它在国际和平与安全的事务中发挥主要作用。根据政治上的逻辑，应该让这些地区组织发挥首要作用，这也是《联合国宪章》予以承认的。只有那些觉得自己在法律和道德上站不住脚的人，才会为了将一个冲突局限于某个地区，而否认一个国际体系。这样做只能破坏地区组织与这个世界组织间的协调关系，而会带来种种危险。要想加强整个国际法，我们就不应该削弱其各个组成部分。只有这样，一个统一的体系才能发挥作用。”

我们政府希望通过安全理事会主席，向各成员国最强烈地声明，我国将遵循不干涉内政的原则，其他国家，特别是尼加拉瓜，必须以萨尔瓦多为榜样，坚持这项原则。遵守这项原则同尊重各国人民的平等主权和自决权利一样，是国家间和睦关系所必不可缺的。所以，我国政府在处理我国所面临的有关国内管辖的问题时，选择了公开、自由、民主选举的道路，作为解决危机、恢复制度上稳定的一个重要步骤。国民代表大会选举将于3月28日举行。

萨尔瓦多还要强调它，按照它所认为恰当与否，同其他国家保持合作关系的主权；尼加拉瓜来信指控萨尔瓦多海军的一艘海岸警卫舰于3月17日攻击了尼加拉瓜的一艘渔船。关于这个事件，为了消除任何疑点，请允许我援引萨尔瓦多外交部长3月18日给尼加拉瓜外交部长的抗议照会：

“先生，

“我谨请你注意你3月17日的第111号照会，其中指控萨尔瓦多海岸警卫舰发动了一场进攻。我国政府认为该信中的指控是不能接受的，因为它没有反映事实真相。该事件起源于一艘悬挂尼加拉瓜国旗船只侵犯了我国主权。该船于3月17日上午9点45分在萨尔瓦多领水，北纬13度西经87.47度，受阻截检查时，用30毫米口径的武器射击萨尔瓦多警卫舰，击中五次。萨尔瓦多警卫舰为了遵照国际法规定，保卫国家主权，进行了自卫反击。一艘捕渔船会驶入另一国的领水，船上还载有军事人员，实在奇怪，不合常理。在这点上，我们完全反对你在上述照会中对本事件的判断。你的判断没有反映事情的真相。尊敬的尼加拉瓜政府违反指导愿意和平共处的邻国关系的尊重和共处原则，屡次对我国表示敌意，由此看来，是不支持‘减缓本地区的紧张局势’的。同时，我们最强烈地抗议尼加拉瓜武装船只侵犯萨尔瓦多领水。但这个声明还是不够的。尼加拉瓜现在的军备狂是中美洲地区前所未有的，是该地区紧张局势加剧的重要原因，威胁着稳定和安全，并使影响着我们人民的发展不足问题更难解决了。我国政府要提醒你，我们遵循一条绝对尊重国际法规则的政

策，因此认为你的声明是不可接受的，它强词夺理，完全是为贵国政府利益服务的。

顺致崇高的敬意

萨尔瓦多外交部长

菲德尔·夏贝斯博士（签名）”

为了主席和安全理事会其他成员的便利，我要重申，萨尔瓦多愿意继续积极合作，扶植本区域各兄弟国家间信任的气氛，在其国际行为中，决心继续遵循《宪章》的原则，特别是为了促进相互尊重、尊重国家主权和不干涉别国内政的那些原则。谁也不能理直气壮地说我国违反了这些原则，或说我国挑起了同这个地区其它国家之间的冲突局势。相反，我们对其它国家的立场一直持容忍的态度，甚至在这种态度与国际法和主权国家之间和平共处的原则不相符合时也是如此，因我们一直希望它们能改变它们的作法，以显示政治上的成熟和对国际法准则的尊重。萨尔瓦多指出，无论从道德、法律或政治观点出发，都不能把所谓意识形态相同组织和运动之间的“团结”当作正当的理由，去推翻国际法基本原则的整个结构，这些原则在被编入《联合国宪章》时已为所有会员国所接受和赞同。

但与此同时，萨尔瓦多保留权利，在它认为合适的情况下寻求通过美洲国家系统内的适当程序以防止其它国家对其内政进行干涉或对其进行侵略。

我们求助于美洲国家系统，不仅因为我们执行本着诚意的原则和条约必须遵守的规定，还因为我们相信这个系统有能力有效地解决威胁整个拉丁美洲地区，特别是中美洲地区的争端或事件。

在结束由于尼加拉瓜的信而代表我国政府所做的解释和发言时，我谨请你将此说明作为安全理事会的文件散发。

常驻代表

大使

毛里西奥·罗萨莱斯（签名）